



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一二三三一九一

一九八〇年十二月廿七日

星期六

## 目錄

十一月份對外貿易數字	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第一頁
消防處添置快速消防船	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第五頁
瀝源邨圖書館受歡迎	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第七頁
稅務局提醒納稅人依期繳稅	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第八頁
屯門停水時間	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第八頁
鄉村渠務改善工程	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第九頁

十一月份對外貿易臨時數字

統計處今日（星期六）發表在一九八〇年十一月份的本港對外貿易臨時數字。十一月份出口總值爲八十八億二千七百萬元，計本港製品出口總值佔五十八億九千三百萬元及轉口貿易貨品總值佔二十九億三千三百萬元。與入口總值一百零九億一百萬元之比較，十一月份之有形貿易逆差爲二十億七千四百萬元。

與去年同月份比較，本港製品出口總值增加五億五千六百萬元，即百分之十；轉口貨品總值增加九億三千一百萬元，即百分之四十七；總出口總值增加十四億八千八百萬元，即百分之二十；而入口貨品總值則增加二十六億六千九百萬元，即百分之三十二。本年十一月份的有形貿易「差距」，即入口總值未爲總出口收益所抵銷部份爲百分之十九（二十億七千四百萬元）；而在去年十一月，有關之「差距」爲百分之十一（八億九千三百萬元）。

政府發言人就十一月份貿易數字作出評論時說，按照本港商品貿易之正常季節性趨勢，即每年最後一季有相當大量的入口貨品輸入本港，而在此之前，爲滿足本港主要市場之聖誕節需求的香港製品經已輸出，因此，有形貿易「差距」必然更大。

在一九七九年，這個現象呈現於十月份，該月份之有形貿易「差距」爲百分之十四，而一九七九年九月則爲百分之八，而今年之大量入口貨品至十一月始輸抵本港，因此，有形貿易「差距」由十月份的百分之六增加至十一月份的百分之十九。

發言人說，爲避免入口貨品輸入之時間問題引致實際情況有所歪曲，因此，以三個月之平均數作出比較。今年九月至十一月三個月之有形貿易「差距」爲百分之十一，與去年同期相等。

他並指出，按照同一個比較，入口貨品總值增長率爲百分之廿四，此乃相等於出口總值，後者爲本港製品出口總值增長率的百分之十三及轉口貨品總值增長率的百分之五十六所形成。

本年首十一個月的貿易數字與去年首十一個月之貿易數字比較，本港製品出口總值增加百分之二十三，轉口貨品總值增加百分之四十九；總出口總值增加百分之三十三及入口總值增加百分之二十九。本年首十一個月的有形貿易「差距」爲百分之十一強，而去年首十一個月則略低於百分之十二。

統計處發表一九八〇年十一月份臨時貿易數字如後：

本港製品出口	五十八億九千三百萬元
轉口貨品	二十九億三千三百萬元
全部出口貨品	八十八億二千七百萬元
入口貨品	一百零九億零一百萬元
貿易差額	二十億零七千四百萬元 (逆差)

比較數字

最近三個月	一九八〇年 九月至一九 八〇年十一月	一九七九年 九月至一九 七九年十一月	增 或 減
-------	--------------------------	--------------------------	-------

本港製品出口	一七九六〇	一五九五—	增二〇〇九	增二·六
轉口貨品	八六〇六	五五三〇	增三〇七六	增五·五·六
全部出口貨品	二六五六六	二一四八一	增五〇八五	增二·三·七
入口貨品	二九八二二	二四一四一	增五六八二	增二·三·五
貿易差額	負三二五六	負二六六〇	負五九六	

去年同月份	一九八〇年 十一月	一九七九年 十一月	增 或 減	
本港製品出口	五八九三	五三三七	增五五六	增一〇·四
(佔總出口百分比)	(六六·八)	(七二·七)		
轉口貨品	二九三三	二〇〇二	增九三一	增四六·五
全部出口貨品	八八二七	七三三九	增一四八八	增二〇·三
入口貨品	一〇九〇一	八二三二	增二六六九	增三二·四
貿易差額	負二〇七四	負八九三	負一一八一	

上 月

一九八〇年十一月  
(百萬元計)

一九八〇年十月  
(百萬元計)

增 或 減  
(百萬元計)

增 或 減  
(百分比)

本港製品出口

五八九三

六一〇六

負 二二三

負三.五

(佔總出口日分比)

(六六.八)

(六七.八)

轉口貨品

二九三三

二八九九

增 三四

增一.二

全部出口貨品

八八二七

九〇〇五

負 一七九

負二.〇

入口貨品

一〇九〇一

九五七二

增 一三二八

增三.九

貿易差額

負二〇七四

負 五六七

負 一五〇七

迄今為止曆年內

一九八〇年

一九七九年

增 或 減

(百萬元計)

(百萬元計)

(百萬元計)

(百分比)

本港製品出口

六一九二三

五〇三三三

增 一六〇一

增三三.一

(佔總出口日分比)

(六九.七)

(七三.五)

轉口貨品

二六九五七

一八一三三

增 八八二四

增四八.七

全部出口貨品

八八八八〇

六八四五六

增 二〇四二五

增二九.八

入口貨品

一〇〇三八三

七七五二四

增 二二八五九

增二九.五

貿易差額

負 一一五〇三

負 九〇六八

負 二四三五

過去十二個月

一九七九年

一九七八年

增 或 減

(百萬元計)

(百萬元計)

(百萬元計)

(百分比)

本港製品出口

六七五一三

五四六三六

增 二 八七六

增三三.六

轉口貨品

二八八四六

一九三五九

增 九 四八七

增四九.〇

全部出口貨品

九六三五九

七三九九六

增 二 三六三

增三〇.二

入口貨品

一〇八六九六

八四三六五

增 二四 三三一

增二八.八

貿易差額

負 一三 三三七

負 一〇 三六九

負 一 九六八

消防處耗資一千萬元  
添置最快速新消防船

一艘裝有一副每分鐘可泵水及葯泡一萬一千三百升的巨型長臂猿滅火喉的新消防船，將於明年初加入消防事務處的消防船隊。

該艘價值一千萬元的消防船，特別於本港設計及建造，其最高速度可達十三海里，為現時服務於本港的所有大型消防船之最快速者。

署理消防區長（海務區）董華今日（星期六）說：「該船將可於數分鐘內抵達火場，並可提高處理海面及沿岸意外事件的效率。」

他說，新消防船的裝備，將可應付各類型的火警——電火或化學葯品火警、油類火警或發生在貨櫃船上的火警。

他說：「船上的設備完善，可有效地担当任何冗長的滅火任務。」

該船長三十四米，最重要的一項裝備是一座可旋轉三百六十度及可升高至距離海面二十四米的液壓台。

董氏說：「由於滅火喉的強大噴水力，及可以由高處向火場噴射，使之成為撲救船火的主力，甚至可以應付發生在貨櫃船上的火警。」

該船亦有乾粉滅火劑的設備，存量達一千零三十千克。

此外，在船頭又裝有三條噴葯泡／噴水滅火喉，在船尾部份另有三條噴水滅火喉。另外更有四個供水口，可供接駁額外水喉之用。

董氏說：「船上裝有兩個葯泡液儲存箱，每個可存泡液八千六百升，由四組可調節的引喉再送給長臂猿及其他滅火喉使用。」

新消防船另外一個特點，是其雙柴油機，每副具有八百五十四馬力。

它們可推動船上三副兩階段離心泵的其中兩副，第三副則由一副單獨的柴油機推動。此舉可使泵水及船隻的操作同時進行。

泵水總量約為每分鐘二萬七千二百七十五升。

該等柴油機最特別之處，是連接於兩副可調距螺旋槳，因此，船員可靈活操縱該船。

船上其他標準裝備計有新型導航儀器、無線電及對講系統、救生及呼吸器裝備。該船並全部空氣調節。

新消防船將有船員十二人，建造完竣後將駐守青衣附近的消防船碼頭。

消防事務處現時共有六艘消防船及船員一百五十八人，負責本港海域之火警安全，並將為新船招聘約六十名船員。

瀝源邨小型圖書館  
深受當地學童歡迎

沙田瀝源邨之小型圖書館，自本年三月開放以來，極受當地學童歡迎，他們可以在該處寧靜的環境下閱讀及借書。

該圖書館位於壽全樓沙田諮詢委員會辦事處地下，佔地約五十六平方米，該館亦作為一間理想的溫習室之用。

圖書館開放時間為星期一至六，每日下午五時卅分至九時卅分；逢星期日及公眾假期則由上午九時至下午一時，因此，除該邨兒童外，鄰近地區的兒童亦會覺得異常方便。

沙田理民府發言人今日說，鑑於沙田新市鎮人口日益增加，該區圖書館服務之擴展實屬必要。

該小型圖書館為新市鎮內第六間圖書館，所存圖書及雜誌超逾一千冊。目前沙田區有一間由新界市政署主辦之公立圖書館，和四間由志願團體開辦之較小規模的圖書館，此外尚有社會福利署的流動圖書館服務。

∴  
∴  
∴  
∴  
∴  
∴  
∴  
∴  
∴  
∴

編輯注意：

沙田瀝源邨小型圖書館新聞圖片可在新聞處稿箱取用。

### 稅務局提醒納稅人依期繳稅

稅務局提醒應繳付利得稅及薪俸稅之人士，依照繳稅通知書中指定之日期或該日前繳稅。

該局發言人說，稅款可分兩期繳付，若第一期稅款不依期繳交，則兩期稅款將一併作為立即到期，並可由稅務局加徵不超過欠繳稅款總額百分之五之附加費。

該局將嚴格執行上述規定，並對納稅人提出的任何以疏忽為理由之解釋，概不接納。

他又說，因此，納稅人應查看其繳稅通知書，以確保稅款及時於到期繳付之日前繳交。

稅款可在下列各收稅辦事處繳交：香港銅鑼灣告士打道三百一十一號呈室大廈三樓，九龍旺角登打士街五十六號柏裕商業中心十二樓及荃灣青山道二一十號富華中心地下。

納稅人亦可採用郵寄劃綫支票辦法繳稅，只須將劃綫支票連同繳稅通知書一併寄交「香港郵政總局郵箱一三二號稅務局長收」。

### 屯門停水時間

水務署宣佈，屯門區若干地點將於星期二（三十日）晚上十時至翌晨（星期三）七時，暫停供應食水，以便該署人員進行水務工程。

停水地點位於介乎虎地上村與大欖涌之青山道一帶房屋及村落，暨第九及第十二工業區，三聖邨、安定邨和友愛邨。

政府撥款十三萬元

改善鄉村渠務工程

政府現正在大嶼山東涌附近之礮頭村施工改善排水渠道，使當地村屋不致因洪水氾濫而蒙受損失。

該條原屬天然溪澗的排水渠道長五百米，係於多年前由政府於溪澗兩岸建築護壁而成，但岸旁護壁現已因為流水沖蝕而破爛剝落。

離島理民府發言人表示，修築該條渠道實防洪患之必須措施，否則堤岸一旦崩毀，渠道附近之村屋將蒙受嚴重損失。

自政府決定從離島理民府小型鄉村工程經費中撥出十三萬元改善該條渠道後，工程隨即在上月初展開，預料明年二月可以竣工。

工程包括在渠底加鋪一層鋼筋混凝土，防止渠底遭受侵蝕。

編輯注意：修渠工程圖片一幀可在稿箱內取用。